

А. А. Леванова
Науч. рук. Г. Н. Игнатюк,
ст. преподаватель

МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ ДЕРИВАЦИЯ ФРАЗОВЫХ ГЛАГОЛОВ

Фразовые глаголы (*англ. phrasal verbs*) – это комбинация глагола с предлогом или наречием (или и тем, и другим одновременно), образующая неделимую семантическую единицу. Данный феномен является характерной чертой английского языка, но подробно стал изучаться сравнительно недавно. Особенности фразовых глаголов проявляются в трёх аспектах: семантическом, морфологическом и синтаксическом.

С морфологической точки зрения фразовый глагол состоит из лексического инварианта, вариантной морфемы и адвербиального послелого (*multi-word verb*). Лексический инвариант берёт свои истоки из германских языков, например: *add, answer, break, bring, carry, check, laugh, hit, strike, turn, walk*. Рассмотрим следующее предложение: *He picked up a coin* *pick* – лексический инвариант, *ed* – морфема, *up* – адвербиальный послелог.

Основные виды морфологического процесса в английском представлены деривацией, изменением флексии и словосложением. Для фразового глагола наиболее характерен способ деривации и префиксальное словообразование.

Деривация представлена номинализацией фразовых глаголов (*upkeep, upbringing, break-in*), образованием причастных прилагательных (*fallen-over trees, an unwritten-up paper, an underworked-out plan*). Префиксальное словообразование фразовых глаголов представлено следующими видами: а) *a washer up, it's foldable up, passer(s) by(s)*; б) *use-urable, pick-urable, unmake-urable*; в) *a filler-inner of forms*; д) *the present giver-out* [1, с. 56]. Фразовые существительные образуются от глаголов двумя основными способами: 1) глагол + предлог (V+prep): – *That's the second break-in this year!* 2) предлог + глагол (prep+V): – *I knew from the outset that there will be problems (outset – 'beginning')*. Фразовые глаголы участвуют также в образовании трехсложных существительных и устойчивых словосочетаний: *a pick-me-up*.

Следовательно, можно сделать вывод, что фразовые глаголы являются одним из наиболее продуктивных источников образования новых слов в современном английском языке.

Литература

1 McIntyre, A. Preverbs, Argument Linking and Verb Semantics/ Andrew McIntyre. – Leipzig, 2001. – 150 p.

Е. В. Лисовая
Науч. рук. А. А. Кирюшкина,
канд. филол. наук, доцент

СПОСОБЫ ОБОГАЩЕНИЯ КОМПЬЮТЕРНОГО ЖАРГОНА МОЛОДЕЖИ

Сравнительно молодой возраст специалистов, занятых в сфере ИТ-технологий, а также широкая популярность компьютеров в среде молодежи привели к возникновению такого феномена как компьютерный жаргон молодежи. Отличительной чертой является сфера его использования и профессиональная принадлежность пользователей (он используется неспециалистами).

Способы обогащения компьютерного жаргона весьма разнообразны, однако в подавляющем большинстве сводятся к тому, чтобы «приспособить» английское слово

к русскому языку. Среди способов подобного «приспособления» выделяются следующие: калька (в этом случае слово заимствуется целиком: произношение, написание и значение. Например: *file* (файл), *device* (девайс)); полукалька (этот способ предусматривает переход слова из английского в русский язык, путем заимствования грамматических, орфографических и фонетических норм. Например, существительные приобретают падежные окончания, уменьшительно-ласкательные суффиксы -ик, -к(а), -ок и др.: *application* (аппликуха) *аппликуху* (В.п.) *аппликухи* (Р.п.), *User's Manual* (мануалка)); перевод либо с использованием стандартной лексики в особом значении, либо сленга других профессиональных групп. В результате перевода работает ассоциативное мышление, вследствие чего возникают различные ассоциации, которые могут быть самыми разными: по форме предмета или устройства: *adapter card* (плитка), *disk* (блин); фонетическая мимикрия (данный метод имеет свои особенности, он основан на совпадении семантически несхожих общеупотребительных слов и английских компьютерных терминов: *jamper* (джемпер), *button* (батон)). Кроме того, есть случаи звукоподражания, перемещения, прибавления некоторых звуков: *Corel Draw* (Король дров), *cache memory* (кэш-память).

Отметим, что варианты с переводом встречаются достаточно редко, в большинстве случаев компьютерный жаргон представляет собой английские заимствования или фонетические ассоциации, зачастую это происходит благодаря весьма бурной фантазии компьютерщиков. Развитие этого языкового явления среди все большего числа носителей русского языка обуславливается внедрением компьютерной техники в жизнь современного общества.

М. П. Лусто, С. Н. Саурина
Науч. рук. **О. В. Солохина,**
преподаватель

МЕТОДЫ И ПРИЁМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ДОМАШНЕГО ЧТЕНИЯ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Известно, что человек, который хочет овладеть иностранным языком и познакомиться поближе с культурой изучаемой страны должен много читать иностранной литературы. Чтение является одним из основных видов речевой деятельности, поэтому важно уделять большое внимание домашнему чтению уже в средней школе.

Важная задача учителя любого предмета, в том числе и иностранного языка, заключается в том, чтобы научить учащихся учиться. Это значит, что в процессе обучения школьников должны развиваться навыки самостоятельной работы. Домашнее чтение – это именно тот предмет, где ученик должен применять эти навыки. Работа с текстом часто вызывает трудности у учащихся. Например, при чтении незнакомого текста учащиеся сразу же, даже не просмотрев текст, берутся за словарь, не ознакомившись предварительно с содержанием текста, не выяснив, о чём речь, начинают сразу поиск незнакомых слов [1, с. 56].

Развитием навыка самостоятельной работы учащихся является не различная работа, которая выполняется самостоятельно, а обучение их методам самостоятельного выбора приёмов работы, обеспечивающих скорейшее усвоение языка. Уметь читать – это значит понимать то, что читаешь, и извлекать для себя сведения из прочитанного. Для того чтобы этому научиться, надо выполнять большое количество различных упражнений. Роль учителя – помочь учащемуся максимально овладеть данным видом речевой деятельности. Для этого существует ряд приёмов и методов. При этом важно уделять внимание отбору текста. Следует отметить аутентичность как обязательное условие отбора текста.